PROVINCIAL GENERAL ELECTION
MAY 5

A PROVINCIAL GENERAL ELECTION HAS BEEN CALLED IN BRITISH COLUMBIA FOR MAY 5

卑詩省已定期
五月五日省選

假如閣下已經是登記選民•將收到郵寄給閣下的已經登記通知咭•請於選舉日•攜同該登記咭及另兩張身份證明•前往投票站投票•

假如閣下仍未登記•但（一）閣下是年十九歲以上•（二）加拿大公民或英國籍公民•（三）過去一年居於加拿大•（四）過去半年已在卑詩省居住•閣下則應親身往選民登記處登記•（電話號碼已詳列於后）或到以下任何登記中心登記•

（注意：各登記中心是由有關社團主持的•登記時間•不會影响及妨礙閣下的工作時間）

If you are a registered voter, you will receive a "You are Registered" card in the mail. Please take this, plus two pieces of personal identification, when you go to the polls.

If you are not registered, but are: 1) nineteen years of age or older, 2) a Canadian citizen or British subject, 3) a resident of Canada for the past 12 months, and 4) a resident of B.C. for the past 6 months, you should apply in person to the Registrar of Voters,(Telephone numbers listed below), or visit any of the Registration Centres listed below.
(NOTE: the centres have been provided by the organizations listed and hours of registration may not reflect normal business hours.)

VANCOUVER CENTRE REGISTRATION CENTRES

Registrar: 872-0111
475 E. Broadway
Vancouver

Grandview Woodland
Information Centre
1661 Napier St.

Pacific Centre
Information Centre

Shoppers Drug Mart
1160 Robson St.

West End Community Centre
(Lobby)
Denman & Haro St.

Carnegie Centre
401 Main St.

Safeway Store
1780 E. Broadway

VANCOUVER EAST REGISTRATION CENTRES

Registrar: 872-0111
475 E. Broadway
Vancouver

Jack K. Lillie Heating
3534 E. Hastings St.

Safeway Store
3410 Kingsway & Joyce

Safeway Discount
Nanaimo & Williams

London Drugs
2585 E. Hastings

I.G.A. Store
49 Ave. & Elliott St.

Safeway Store
1780 E. Broadway

Safeway Store
1402 Kingsway & Knight

VANCOUVER-LITTLE MOUNTAIN REGISTRATION CENTRES

Registrar: 872-0111
475 E. Broadway
Vancouver

London Drugs
665 W. Broadway

Safeway Store
1402 Kingsway & Knight

Shoppers Drug Mart
2947 Granville

Woodward's
Oakridge

Kerrisdale Community Centre
42 Ave. & W. Boulevard

People's Drug Mart
2202 York St.

VANCOUVER-POINT GREY REGISTRATION CENTRES

Registrar: 872-0111
475 E. Broadway
Vancouver

Kerrisdale Community Centre
42 Ave. & W. Boulevard

Safeway Store
4575 W. 10 Ave. & Tolmie

UBC
Student Union Building

Lens & Shutter
2912 W. Broadway

People's Drug Mart
2202 York St.

Safeway
8555 Granville St.

People's Drug Mart
3552 West 41st Ave.

VANCOUVER SOUTH REGISTRATION CENTRES

Registrar: 872-0111
475 E. Broadway
Vancouver

Champlain Mall

Woodward's
Oakridge

Safeway
8555 Granville St.

I.G.A. Store
49 Ave. & Elliott

Produce City
7260 Main St.

Kerrisdale Community Centre
42 Ave. & W. Boulevard

VOTER REGISTRATION CLOSES AT MIDNIGHT, APRIL 20TH.

選民登記於四月二十日午夜截止

Province of
British Columbia

Chief Electoral Officer

福建的香花與香料工業

申章

中國福建省多花，一方面是因自然條件優越——氣候溫暖、雨水充沛，另方面是因海外交通貿易歷史較早，旅外華僑衆多。福建的建蘭、水仙，獨步宇內。北方的牡丹、梅、菊、桂花，這裏有；西洋的康乃馨、毋忘我花、大理花、百合花這裏也有；許多中世紀以來先後從印度、中東、東南亞、日本各地傳入和由本省培育起來的香花芳草，如茉莉、白蘭、玉蘭、素馨、珠蘭、夜合、丁香、玳玳、金合歡、梔子花、山茶、鳳仙、留蘭香、玫瑰、吊蘭、曇花等等，更是嫣紅姹紫，美不勝收。

福建栽種最普遍而產量又最大的香花是茉莉花，南北等地均有之。閩南茉莉以泉州稱盛，大多係小花。福州茉莉品種甚多，大花重瓣者特佳。以城郊及閩侯、長樂二縣栽種最多。花田連阡度陌，一望無際。夏秋花開，清香滿野。

木本的白蘭花亦福建香花中之佼佼者，福州、泉州、漳州市郊而外，近年城中各大馬路兩旁都廣植此花，樹高十數公尺，濃蔭蔽日，開花時節，滿街飄香，公私園林，亦多白蘭。閩中婦女普遍嗜愛此花，農村婦女愛簪白蘭花的極普遍。

珠蘭（亦稱樹蘭）、素馨和蕃桂是閩南最著稱的三種香花。珠蘭係木本香花，以開一簇簇細圓如小珠的黃花得名。素馨每年「七夕」前後開花，泉州民間把它列爲「七娘花」之一，極珍視。素馨花開四瓣，娟秀玲瓏，花色或黃或白，白者較多。蕃桂花，閩南俗稱指甲花，又簡稱蕃桂，蕃桂形狀氣味一如秋桂，同樣於秋末開花。

廣種香花，可資觀賞，美化人們的生活。近世香料香精工業的興起，又使香花更進而成爲重要的經濟作物了。如福州一帶的大種茉莉花，即是爲了作爲製造花茶的原料，福州茉莉花茶至今風行國內外。但是香料、香精工業在福建卻是一項新興工業。

山於福建既有上述各種香花，又有豐富的芳香草木，如香茅草、山蒼子、芳樟樹等等，合計不下四十餘種。這許多芳香資源，五十年代便開始被利用起來了。一九五八年以來，福州、漳州、浦城、光澤、建陽等地先後建立煉製香料的廠坊，所產香料多達六十四種，其中半數以上爲屬於天然香料的各種花瓣油和浸膏，其次爲屬於合成香料的松油醇等，此外有供製造糕餅、食品、飲料、肥皂、牙膏、化粧品等用的各種香精，以及清涼油、風油精等。近年又產新合成的檸檬精、乙酸芳樟脂等多種。至一九八〇年，福建香料、香精工業已初具規模，當年所產香料油已近二千噸，各種香精亦達七八十噸。其中出口銷售於海外市場的，即有茉莉浸膏、芳樟醇、檸檬桉葉油、松油醇等一千餘噸。茉莉浸膏、白蘭花浸膏、樹蘭花油等九種產品，已被列爲全國統一分配平衡的香料原料。

福州香料廠是福建全省最大的香料廠，佔全省香料、香精總產量百分之七八十。該廠生產之牙膏、香皂及各種各樣的化粧品，供應本省而外，亦源源銷售外省。漳州香料廠近年同樣大有發展，所產香精油在國內屢獲嘉獎，在國外市場上亦可與其他國家產品爭雄長了。

中國的「三大果園」

小白

遼南丘陵、膠州丘陵和珠江三角洲，被譽爲中國的「三大果園」。

遼南丘陵是中國最大的商品蘋果生產基地，這裏的主要品種是晚熟的「小國光」，具有味酸甜、耐儲藏的優點。

膠東丘陵是中國另一個重要溫帶水果產區，主要出產蘋果、梨、棗、葡萄、杏、桃、柿、山楂、櫻桃等，以煙台蘋果和萊陽梨最爲著名。

珠江三角洲是中國熱帶、亞熱帶水果產區，這裏一年四季都有水果。常見的有荔枝、柑橘、香蕉、菠蘿、龍眼、楊桃、芒果、柚子、檸檬、橄欖等五六十種。

吸血蝙蝠與洞穴病

成東

地球上約有一千多種的蝙蝠，它們絕大多數是以捕捉蚊子、飛蛾等昆蟲爲食，可算是一種益獸。但在拉丁美洲的密林中，卻生活着一種專吸動物血的蝙蝠，被稱爲「吸血蝙蝠」。最近，科學家還從它的身上探明了一種神秘的「洞穴病」的病源，原來，它還是導致「洞穴病」的罪魁禍首。

在拉丁美洲的傳說裏，吸血蝙蝠是魔鬼的化身。這些惡魔像幽靈一樣在夜間出現，能以一種魔法使人昏昏入睡，然後它停在昏迷靜臥者的軀體上盡情吸血。所以，當地居民，每當夜幕降臨前，就連忙準備好護身符，以便怯邪辟魔。

當然，蝙蝠是魔鬼只屬傳說，但這種蝙蝠能吸血卻是眞實的。它能在離地面一米左右的空中悄悄飛行，腳掌上長有肉球，十分柔軟，所以當它落在熟睡的動物或人的身上時很難被發覺。它那像刀一樣鋒利的牙齒可以割開獵物的皮，然後吸食從傷口中流出的血。由於它的唾液中有一種麻醉劑和防止血液凝固的物質，所以獵物在被割開皮膚和被吸血時，通常都不會醒來，它便可以飽吸一番。

在傳說中或藝術家的筆下，蝙蝠歷來被描繪成邪惡的象徵。蝙蝠還曾經使古埃及的法魯陵墓蒙上一個更加神秘的色彩。一九二二年，當英國的考古學家戈瓦爾．卡爾特和卡爾納文勛爵在發掘公元前十四世紀的唐圖哈門法魯的陵墓後，許多進過陵墓的人都得了一種從未見過的怪病，在極度痛苦中死去。當時醫生們對此病束手無策，也找不到病因。於是陵墓的發掘者中了法魯「死神咒語」的說法迅速傳開了。事情經過了三十多年後，直到一九五六年南非有位叫約翰．韋爾斯的科學家，無意中揭開了這個謎。韋爾斯在中非的一個山洞裏考察蝙蝠糞便後，也患了這種怪病。爲他治療的李恩博士回憶起過去的病例，過去除了進入法魯陵墓的人外，還有一些南美印加人的洞穴中進行考古的人員，也有類似的病例，經過研究後，李恩博士認爲是一種存在於蝙蝠糞便中的病毒感染，無以名之，姑稱「洞穴病」。後來在唐圖哈門法魯的陵墓中也找到了蝙蝠糞，並發現了這些病毒。至此，所謂法魯的神秘力量才得以澄清，原來「洞穴病」是蝙蝠造成的。

吸血蝙蝠的身上還有狂犬病毒，所以，在墨西哥、阿根廷、巴西等地，人們還要給億萬頭牛隻注射防疫針。

癌症自癒的少女

吳湧

據國際醫學委員會的一批醫學專家說，一個世紀以來，全世界有五千名癌症患者未經治療而奇迹般地痊癒。這一情況，是他們在討論、鑒別一位患癌病的意大利少女是否自癒時提供的。

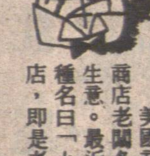
這位意大利少女名叫德莉齊婭。她在一九七六年初，右腿脛骨上方生了一個惡性腫瘤。醫生勸她及早截肢，以保性命。但是，這位少女沒有聽從醫生的意見，任由病態自然發展。不多久，她便臥床不起，繼而氣息奄奄，危在旦夕。她的父母痛心地偸偸爲她準備後事。但在病危時刻，德莉齊婭並沒有垂頭喪氣，坐等死亡，而是更加堅定與癌症鬥爭的決心。到一九七六年聖誕節，她突然站了起來，並能重新行走。逐漸，她的起居飲食亦恢復正常，一天天胖了起來，而且重新上學讀書。她的好轉震驚了整個醫學界。

盧爾德城醫學局特地組織了三四十個來自世界各地的醫生，對德莉齊婭的病例進行了研究和討論，以了解她是否眞的得過癌症，是否眞的發展到不可醫治的地步，現在是否眞的痊癒。他們把所有的事實核對過並加以確認，然而却無法解釋它的原因。

今年早些時候，世界許多第一流的醫學專家又對這個病例進行了更加嚴格的檢查。最後他們終於以十四票贊成，一票反對，確認德莉齊婭所患癌症確實已經好轉。但是爲什麼會出現這種奇迹呢？對於這個問題，他們承認目前「在科學上未能作出解釋。」

美國的「九十九仙」商店

葉洛



美國商場競爭激烈，商店老闆各出奇謀以招徠生意。最近美國出現了一種名曰「九十九仙」的商店，即是老闆想出的競爭新招。

所謂「九十九仙」商店，就是店內的一切貨品，不論大小、貴賤，售價一律爲美金九角九分。該店開幕僅四天，所有貨品便被搶購一乾二淨，以致店員要通宵加班進貨，才能應付翌日開店。豈料，店門未啓，顧客已排成長龍，開始營業後，人頭湧湧，絡繹不絕。在這經濟不景，市面蕭條之際，這種商店獨呈旺象，奧秘何在？

創設「九十九仙」商店的老闆名叫大衛高特，他是一位頭腦靈活的商人。原先，在經濟衰退的淒風苦雨吹襲下，他的店舖門可羅雀，瀕於倒閉。於是，他靈機一動，想出了一條妙計：所有貨品，劃一標價，九十九仙，傾銷積貨。比如，這個店每天都會推出十部十二吋的彩色電視機，每部也同其他商品一樣僅售九十九美仙，這當然是便宜到令人難以置信的低價，吸引了衆多的顧客。雖然人們也明白，售賣的貨品中，像電視機每天只有十部，類似的超值貨品所佔比例十分微小，但其它貨品也着實比市面售價便宜些，所以，仍然樂於排隊購買，光顧該店。

由於薄利多銷爲原則，大量入貨，使貨品的批發價因而降低；大量傾銷加快了資金回籠的速度，所以利潤雖低，獲利仍可觀。該店老闆大衛高特表示，開業後一個月內，售出了三百部電視機，每部原價八十美元，虧損達二萬三千美元，然而其他貨品大量銷出，貨如輪轉，微中取利。他說，更重要的是取得了顧客的信任，其宣傳效果，比開業十年，每年耗費巨資不斷賣廣告的商號爲大。

現在，該店使附近二萬五千個家庭成爲它經常性的顧客，而且生意額越做越大，分店越開越多，發展成一個較大規模的企業機構。其實，這何嘗不是一場賭博呢？贏了，撈得風生水起；敗了，落個傾家蕩產。

外資駐華金融機構一覽

（香港訊）大陸消息：隨着中共對外開放政策的實施和對外經濟貿易的發展，中外金融往來業務也顯得相當蓬勃，世界許多國家和地區紛紛申請在華設立常駐金融機構。據統計，至一九八二年底，已有十四個國家和地區的五十四家外資金融機構，經中國人民銀行批准，在內地開設了六十二個代表處或聯絡處。其中設在北京的有五十二個，深圳有五個，廣州有三個，上海有兩個。

這些金融機構主要是外資銀行和保險公司，按國家和地區計算，其中日本有十八家，美國有七家，英國、法國各五家，加拿大四家，西德、意大利各三家，巴基斯坦、澳大利亞各兩家，菲律賓、香港、瑞典、挪威、巴西各一家。

據悉，外資銀行在華設立的機構叫「代表處」，而外資保險設立的機構則叫「聯絡處」。這些外資駐華金融機構的設立，對促進中外經濟交流、合作以及業務往來，都起了良好作用。

中國針灸術風靡阿根廷

小白

北京去年九月曾派出二名中醫到阿根廷首都布宜諾斯艾利斯進行民間學術交流。期間，開設了三個針灸講習班，兩個按摩講習班，並設門診治病。據說僅開始的第一階段上門求醫治的就達一千多人次，這些病人經針灸和按摩後，有的恢復了健康，有的病情減輕，不必服藥能獲得治療效果，使中國的針灸和按摩風靡阿根廷，被稱爲「神妙的醫術」。

阿根廷貝隆黨領導人、前內政部長羅夫萊多患肌肉萎縮症已二十多年，雖遍訪名醫，病情均未見好轉。這次經中國醫生的針灸醫治，三個多月後，走路便不搖幌，且腳力有勁。中國醫生還建議阿方交流單位，對經濟確有困難的人，少收費或免費；對病情不重，可自行按摩的病人，主動教給一些簡便的按摩防治手法，很受病人歡迎。病人說：「到哪裏也難找到這樣的好醫生。」針灸治病的消息不脛而走，許多人都爭着找中國醫生治療。